

## 作者簡介

林秀富，女，1965年11月生，台南市東山區人。蘭陽技術學院通識教育中心講師，輔仁大學中國文學系所碩士，正在進修博士。曾參與《續修頭城鎮志》編纂，編有《蘭陽教學奇航——四位國文老師的教學實錄》一書。

## 提 要

屬辭比事，根據鄭玄的解釋，是指《春秋》所載錄的內容。因三傳解經有互異的情形，范甯提出以己意解經，經唐、宋人推闡，屬辭比事就成為解釋《春秋》的方法。這種方法分化出兩條途徑，一是經傳互考，二是捨傳解經。經傳互考並未捨棄三傳之說，是以擇傳解經為基礎，進而承繼杜預的傳例而樹立經例，藉以衡定三傳異說的經文，或考驗三傳同說的經文。捨傳解經則受宋代心學影響，認為可用人心之所同然之理做為解釋經義的基礎，而且經作於前，傳成於後，以為經義不待傳而明。然經文簡約，既捨傳，就必須另立新法，於是有經例與依禮說經二途。這種解釋方法終難不援事說經，元代以後仍然回到不廢傳的主張。至清初，受樸學影響，一方面抨擊唐、宋人的空疏，另一方面則力振漢學，而恢復三傳（尤其《左傳》）的解經地位。這是屬辭比事法所展開的發展。屬辭比事的發展顯出解釋《春秋》所遭遇的困難與突破。從語言組成的角度來看，屬辭比事的確隱含若干可能的途徑。



# 目 次

緒 論 .....	1
第一章 解經觀念的突破 .....	3
第一節 屬辭比事的意義 .....	3
第二節 范甯解經觀念的轉變 .....	5
第二章 經傳互考——屬辭比事的途徑之一 .....	9
第一節 三傳解經地位下移 .....	9
第二節 擇傳解經 .....	10
第三節 以經例說傳 .....	16
第三章 捨傳解經——屬辭比事的途徑之二 .....	23
第一節 捨傳解經的理由 .....	23
第二節 以經例說經和立禮說經 .....	26
第四章 屬辭比事法的發展 .....	37
第一節 元代的屬辭比事 .....	38
第二節 明代的屬辭比事 .....	51
第三節 清代的屬辭比事 .....	57
結 論 .....	73
參考書目 .....	79
附錄：《春秋》名家小傳 .....	89
後 記 .....	105

## 作者簡介

李青苗：1976 年出生於吉林省白城市。東北師大文學院，本科，碩士，博士；吉林大學文學院，博士後。東北師範大學文學院教師，副教授。專業：古代文學與文獻；語言學及應用語言學。

主持或參與國家社科項目，教育部等部委項目，吉林省社科項目，東北師大青年基金項目、青年團隊項目等 10 餘項。近年發表 CSCI、核心期刊等論文 10 餘篇。主編、參編教材兩部。

獲得省級、校級獎勵多項。

## 提 要

《左傳》中的辭令極富特色，多年來，人們從不同的角度對其進行分析和研究。《左傳》中的辭令主要是外交辭令，主體以行人外交家為主，但也有臨時發揮作用的商人，平民等；另外，還有一些言辭，並非發生在外交場合，只是一些非正式的交流，但也是經過深思熟慮的語言，我們也把它算作辭令。

本書第一章先從形式上對《左傳》的辭令進行了分類：辭令可以從多個角度進行分類，首先因為它發生的主體是不同的；其次，辭令發生的場合也不相同；辭令之所以達到了一種文采斐然、典雅豔麗的效果，很大程度是因為運用了多種修辭手法。

第二章談的是辭令展開的敘事視角。本章裏我們擬用烏斯賓斯基的視角理論來探討《左傳》辭令賴以展開的敘述視角問題。

第三章從符號學角度來談《左傳》的辭令問題。首先談的是象徵系統和隱喻，然後談引用問題，主要談引《詩》、引《易》和引謠諺的問題。

第四章要說的是《左傳》辭令中賦詩與禮的關係和辭令的價值取向。賦詩是《左傳》辭令中一種獨特的形式。賦詩的產生、發展以及最後的消亡都與禮有著密切的關係。《左傳》辭令體現出一種懲惡揚善的價值取向。

第五章討論的是《左傳》辭令中崇禮的風尚。作為中國古代一部著名的文史著作，《左傳》毫無疑問會體現出中國傳統文化的特點，書中的辭令集中體現了這一點。

# 序 言

傅亞庶

青苗博士的著作《左傳辭令研究》就要出版了，要我在書稿前面寫一段文字。當初，我是青苗這篇博士學位論文的第一個讀者，此時，為她的成功，感到由衷的高興。

歷史上，從東漢開始至清代，關於《春秋左傳》的研究，一直是各時期學術研究中的顯學。據正、續《皇清經解》所收與《左傳》有關的著作，共有一百一十八種。這些著作，基本上都是輯佚、校勘、訓詁方面的，先是輯前人所著，如清代馬宗璉《輯春秋左傳賈服注》，或是疏解前人之說，如清朱振采《服氏左傳解義疏證》。晉代的杜預《春秋左傳正義》出現後，關於《春秋左傳》的研究，大都以杜注為基礎而展開，研究的體例和視角，也呈多元的特點，大致上有說例、本例、君子例、詩如例、王霸、皇綱、道統、權衡、意林、比事、博義、綱領、要義、講義、集義、本義、或問、纂言、師說、分紀、統紀、會通等。宋、元以來，各種關於《春秋左傳》的專題的研究，也多角度展開，或見於專門性的傳世著作，或見於學術筆記中的專題性的文章，題目涉及到五禮、握奇、正月考、鈎元、地名錄、地理考、釋地、疆域、年考、長曆、占筮、明堂、宮室、禘說、觀象授時、朔閏、日食曆、歲次、車制、翼服、飲食、風俗、氏族志、名字、爵姓、官制、列女、亂賊等，涵蓋了古代傳統分類的天道、地理、人倫、物類各個方面，這些豐富的研究的成果，可以謂之「春秋左傳學」。

在訓詁方面，清代的漢學家已經給我們做了不少的鋪路的工作，然而時代思想以及多種條件的限制，使他們仍有所蔽。近代以來，古文字學、古聲韻學、古語法學都有了長足的發展，我們如果能夠全部消化了這三門學術所

收穫的新成果，更洗去觀念上的蔽障，對於古代的典籍瞭解的分量，將會增加很多。但是更進一步，當現代的邏輯和基於心理學的語義學的理念和知識滲透到我們的腦子裏以後，我們對於傳統的「訓詁文例」的精密程度和合理與否的問題，換句話說，對於它的舊殼子裏給予了意義的限制問題，是不是有加一番考慮的必要？

《左傳》紀事中的人物語言，具有鮮明的特色，前人或謂之辭令，或謂之屬詞。這方面的研究，有清一代，出現了《春秋屬辭比事》、《春秋屬辭會義》、《左傳連珠》等，雖然數量不多，但卻開啓了真正的語言與語義範疇的研究。我們今天所說的春秋時期的辭令現象，從傳世文獻的角度看，大量地、集中地出現在《左傳》裏，這就為我們從專書角度研究辭令問題提供了豐富的材料。

首先是外交與戰爭場合的辭令

這類辭令既要婉轉含蓄，又要表現出一定的文采。在《成公二年》記載的齊晉鞏之戰中，齊景公戰敗，逃跑中被晉軍的司馬韓厥追上。韓厥在準備俘虜齊景公之前，為表示君臣之禮，面對齊景公跪下叩頭，捧著酒杯加上玉璧進獻，表達了一段相當委婉的辭令：「寡君使群臣為魯、衛請，曰無令輿師陷入君地，下臣不幸，屬當戎行，無所逃隱，且懼奔辟而忝兩君。臣辱戎士，敢告不敏，攝官承乏。」這段話用現代語言理解，是說：我們的國君派我們為魯、衛二國請求，說「不要讓軍隊進入齊國的土地」，我的運氣不好，正好在軍隊裏服役，無法逃避。而且也害怕臨時逃跑會給雙方的國君帶來恥辱。我勉強充當一名戰士，僅向國君報告我的無能。但是由於人才缺乏，只好由我來承擔俘虜您這個差事。這番話不卑不亢，在合乎禮儀的情況下表達出自己的意願，可以稱得上是《左傳》中典型的外交辭令。

其次是日常社會活動中的辭令

這一類大量的的是賦詩。在社會交往的各種場合，談話的雙方為極力表現出自己的學識、才華，往往用賦詩的形式來間接表達。其所賦之詩，或為流傳至今的篇章，或為逸詩，賦詩者不求達詁，乃各取所賦之意。

賦詩可以抒情。《成公九年》：「二月，伯姬歸於宋。……夏，季文子如宋致女，複命，公享之。……穆姜出於房，再拜曰：『大夫勤辱，不忘先君，以及嗣君，施及未亡人，先君猶有望也，敢拜大夫之重勤。』又賦《綠衣》之卒章而入。」此先君指已死的魯宣公，是穆薑之夫、伯姬之父。穆姜此時是

爲了感謝季文子將女兒送回宋國而出來。其所賦之《綠衣》，在《詩經·邶風》。這是一首悼亡詩，其卒章爲「絺兮綌兮，淒淒以風。我思古人，實獲我心」，原意是說，秋天穿著葛布衣，好像有風吹來，感覺有了寒意。睹物傷情，想到了亡妻早時的體貼之情。穆姜在此是借卒章之義，抒發對亡夫的思念之情。賦詩可以泄憂。《閔公二年》：「初，惠公之即位也少，齊人使昭伯蒸于宣薑，不可，強之。生齊子、戴公、文公、宋桓夫人、許穆夫人。文公爲衛之多患也，先適齊。及敗，宋桓公逆諸河，宵濟。衛之遺民，男女七百有三十人，益之以共滕之民爲五千人，立戴公以廬于曹，許穆夫人賦《載弛》，齊侯使公子無虧帥車三百乘、甲士三千人，以戍曹。」許穆夫人是衛宣公之子公子頑和後母宣姜私通所生之女，她有兩位兄長，戴公和文公。有兩個妹妹，齊子與宋桓夫人。成年之後，衛懿公將她嫁給許穆公。後來衛國被狄人所破，國人逃散，衛懿公戰死。宋桓公迎接衛國的遺民渡過黃河，住在漕邑，立戴公，後又立文公。許穆夫人聽到衛國滅亡的消息，立即趕到漕邑吊唁，提出聯合齊國抗狄的主張，但遭到舊許國大夫的反對，這引起許穆夫人的憤怒和憂傷，在這種心境下，爲泄憂而賦《載弛》。賦詩可用於應酬。《襄公二十六年》：「衛侯如晉，晉人執而囚之土弱氏。秋七月，齊侯、鄭伯爲衛侯故如晉，晉侯兼享之。晉侯賦《嘉樂》。國景子相齊侯，賦《蓼蕭》。子產相鄭伯，賦《緇衣》。」衛侯由於侵戚之事與晉侯相爭，晉侯趁衛侯來訪之際囚禁了他。齊侯、鄭伯爲衛侯之事來晉國，晉侯爲此而設宴招待。《嘉樂》是君主宴會群臣，群臣歌功頌德的詩。此取其「假樂君子，顯顯令德。益民宜人，受祿於天」之句，寓讚美齊侯、鄭伯之意。國景子所賦之《蓼蕭》，在《小雅》，是諸侯在宴會中祝頌周王的詩，此取其「既見君子，孔燕豈第。宜其兄弟，令德壽豈」諸句之意，謂晉、鄭二國爲兄弟之邦，應結同好。子產所賦之《緇衣》，在《鄭風》，取其「適子之館兮，還，予授子之粲兮」諸句之意，暗寓感謝晉侯的招待之情，並希望晉侯能准其所求之事。賦詩可用於責備之意。《襄公十六年》：「冬，穆叔如晉聘，且言齊故。晉人曰：『以寡君未禘祀，與民之未息，不然，不敢忘。』穆叔曰：『以齊人之朝夕釋憾於敝邑之地，是以大請。敝邑之急，朝不及夕，引領而西望曰：「庶幾乎！」比執事之間，恐無及也。』見中行獻子，賦《圻父》。獻子曰：『偃知罪矣，敢不從執事以同恤社稷，而使魯及此。』」魯國的穆叔出使晉國，言齊再次伐魯，求晉國出兵相救。晉國以未向先君行大祭之禮和軍隊沒有得到修整爲理由來推脫。穆叔強調齊人進攻很急，魯國

已朝不保夕。這是委婉地強調魯國目前的局勢。後來見到中行獻子，則賦《圻父》。《圻父》在《小雅》，本是王都衛士斥責司馬的詩。詩中每章開篇都呼圻父，前人謂其「三呼而責之，未始漏情」，此處穆叔借賦《圻父》，含有譴責之意。

在《左傳》中，辭令運用得如此生動、如此靈活，其中所反映的是思想與語言形式之間的關係，它與當時社會觀念中的禮、德、道、仁、義、忠、孝等有著直接聯繫。《左傳·昭公二年》：「忠信，禮之器也；卑讓，禮之宗也。」《昭公十年》：「讓，德之主也。」《文公元年》：「忠，德之正也；信，德之固也；卑讓，德之基也。」《襄公十三年》：「讓，禮之主也。」《隱公十一年》：「怒而行之，德之則也，禮之經也。」在這種社會觀念中形成的人與人之間的交接禮儀，規範著人們的交接行爲，因此，在儒家的典籍中這種禮讓精神得到了充分的表述。《禮記·鄉飲酒義》：「尊讓、潔、敬也者，君子之所以相接也。君子尊讓則不爭，潔、敬則不慢。不慢不爭，則遠於鬥、辨矣，不鬥、辨，則無暴亂之禍矣，斯君子之所以免于人禍也。故聖人制之以道。」《禮記·聘義》：「敬讓也者，君子之所以相接也。故諸侯相接以敬讓，則不相侵凌。」在《儀禮》中有士相見禮、鄉飲酒禮、燕禮、聘禮、公食大夫禮、覲禮、士虞禮等，這些禮俗，對貴族、士大夫的日常生活、行爲準則都有詳細的規定，一旦有所違背，將要受到相應的指責。《論語·先進》中曾講到孔子與弟子的談話，孔子要他們各自談談自己的志向，其中子路輕率而急忙地搶先回答，孔子對他的態度是「夫子哂之」。後來曾皙問爲何哂笑子路，孔子回答說：「爲國以禮，其言不讓，是故哂之。」在這樣的社會氛圍中，即使是敵對的雙方，相互交往時，表面上還要保持一些形式上的禮儀，因此我們對韓厥在俘虜齊景公之前講的那一番精彩的外交辭令，就可以理解了。在社會交往中，如何使用辭令，辭令運用是否得當，這不僅是受整個社會禮文化氛圍所影響，同時也是個人文化修養、知識水平的直接反映。

青苗博士的這部《左傳辭令研究》，首先對《左傳》辭令的形式，歸納爲譬喻、引用、委婉、設問、對仗、排比、頂針、忌諱、反問等九大類，每一大類下面，還有具體的小類，如譬喻這部分，還具體地分解爲明顯的譬喻、沒有標誌的譬喻、加強的譬喻、推進的譬喻、融合的譬喻、寄託的譬喻等，這是我們目前所看到的，從專書研究的層面進行的最詳細的歸納與分類，作者結合大量的文獻實例，條分縷析，進行了很好的闡釋與研究，從中凸顯出

了堅實的文獻功底與嚴謹的邏輯思維的能力。其次，作者將研究的視角延伸到辭令的背後，看辭令與當時社會思想文化的關係，具體闡釋辭令與社會的禮、德、道、仁、義、忠、孝、信與敬、正與貞、神與民等範疇與觀念的內在聯繫，看思想的邏輯，看思想與語言形式之間的關係，這實際上已經超出了語義學範疇，而是通過特定的研究，力圖從某一角度反映當時的社會文化的一些特色，這部書稿的學術價值，亦在於此。這部書稿，飽含著作者研讀、搜集資料時的糾結、寫作中的心有所悟與長時期夜不能寐的心血。祝願她在以後的學術研究中，有更多的高質量的成果問世。

傅亞庶

二〇一三年夏日於東北師範大學





# 目 次

序 傅亞庶	
引 言	1
一、「辭令」的含義	1
二、《左傳》辭令研究的意義和現狀	3
三、本書的研究思路和框架	7
第一章 辭令的分類	15
第一節 不同主體之間的辭令	15
一、君臣之間的辭令	15
二、諸侯之間的辭令	21
三、大臣行人之間的辭令	22
四、不同主體言說辭令的特點	24
第二節 不同社會活動場合下的辭令	25
一、宴饗、朝聘和盟誓場合下的辭令	25
二、戰爭中的辭令	27
三、一般政治活動和日常生活中的辭令	30
四、不同場合辭令的言說特點	34
第三節 蘊含不同修辭特點的辭令	34
一、對偶和排比	34

二、借代和頂真	39
三、避諱和譬喻	43
四、反問、設問和引用	46
五、辭格的綜合運用	48
六、小結	49
<b>第二章 辭令賴以展開的敘述背景</b>	<b>51</b>
<b>第一節 意識形態和話語層面的視角</b>	<b>54</b>
一、男性為主體的前提下主體意識的加強	54
二、女性話語的缺失	58
<b>第二節 時間層面的視角</b>	<b>67</b>
一、順敘的深層文化原因：農業文明基礎上的天道有常哲學觀念	69
二、多種靈活的敘事順序	71
<b>第三節 空間層面的視角</b>	<b>75</b>
一、非聚焦型視角	75
二、內聚焦型視角	78
三、外聚焦型視角	79
<b>第四節 心理層面的視角</b>	<b>79</b>
一、寓褒貶愛憎於筆端	79
二、二元對立的思維模式	81
三、尊崇德義的視角	85
<b>第三章 《左傳》辭令的符號學研究</b>	<b>89</b>
<b>第一節 《左傳》象徵問題管窺</b>	<b>89</b>
一、象徵的含義及相關問題	90
二、《左傳》中的象徵系列	92
三、小結	100
<b>第二節 《左傳》辭令中委婉語的隱喻和轉喻特徵</b>	<b>100</b>
一、《左傳》辭令中委婉語的隱喻和轉喻表現	101
二、《左傳》辭令中委婉語的隱喻和轉喻類型	105
三、《左傳》委婉語隱喻的作用和文化特徵	107
<b>第三節 《左傳》辭令中引用形式的符號學研究</b>	<b>110</b>
一、《左傳》中引用的形式	110
二、引用體現出的符號學問題	112

---

第四章 《左傳》辭令中賦詩與禮的關係及辭令的價值取向	121
第一節 《左傳》辭令中賦詩和禮的關係	121
一、「禮」是賦詩產生的淵源	122
二、禮的規約之下賦詩的多種功能	124
三、禮崩樂壞後賦詩風氣的消亡	125
第二節 懲惡揚善的價值取向	126
一、《左傳》辭令懲惡揚善的價值取向的表現	126
二、懲惡揚善價值取向的來源	129
三、懲惡揚善價值取向的影響	133
第五章 《左傳》中辭令崇禮的風尚	135
第一節 崇禮的風尚	135
一、崇禮是春秋時期的普遍風氣	135
二、禮的作用	140
三、禮與史官	147
四、禮的發展和破壞並存：霸權思想發展的社會背景下禮的無奈	150
第二節 禮的堅持對辭令的影響	151
一、含而不露，用意深厚	151
二、彬彬有禮，剛柔相濟	152
三、強調仁德，褒揚善道	153
四、謙卑冷靜，語氣平和	155
結語	157
參考文獻	159
後記	173